



**Pubblicazione di una domanda di registrazione ai sensi dell'articolo 15, paragrafo 4, del regolamento
(UE) 2024/1143 del Parlamento europeo e del Consiglio**

(C/2026/3213)

Successivamente alla presente pubblicazione, le autorità di uno Stato membro o di un paese terzo oppure una persona fisica o giuridica avente un interesse legittimo e stabilita o residente in un paese terzo possono presentare alla Commissione un'opposizione a norma dell'articolo 17 del regolamento (UE) 2024/1143 del Parlamento europeo e del Consiglio ⁽¹⁾ entro tre mesi dalla data della presente pubblicazione.

DOCUMENTO UNICO

Denominazioni di origine e indicazioni geografiche dei prodotti agricoli

«Cigeľská prírodná minerálna voda/Minerálna voda Cigeľka/Cigeľka»

N. UE: PDO-SK-03398 — 10.1.2025

1. Nome

«Cigeľská prírodná minerálna voda/Minerálna voda Cigeľka/Cigeľka»

2. Tipo di indicazione geografica

DOP ☒ IGP ☐

3. Paese cui appartiene la zona geografica delimitata

Slovacchia

4. Descrizione del prodotto agricolo o alimentare

4.1. Classificazione del prodotto agricolo in riferimento alla voce e al codice della nomenclatura combinata, a norma dell'articolo 6, paragrafo 1, del regolamento (UE) 2024/1143

— 22 — BEVANDE, LIQUIDI ALCOLICI ED ACETI

2201 — Acque, comprese le acque minerali naturali o artificiali e le acque gassate, senza aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti né di aromatizzanti; ghiaccio e neve

2201 10 — Acque minerali e acque gassate

4.2. Descrizione del prodotto agricolo cui si applica il nome registrato

La «Cigeľská prírodná minerálna voda/Minerálna voda Cigeľka/Cigeľka» è un'acqua minerale naturale con elevata mineralizzazione totale. Presenta un tenore significativo di carbonato di sodio, calcio, magnesio e idrogeno e un tenore elevato di cloro, iodio e bromo. Si tratta di un'acqua minerale naturalmente saturata di anidride carbonica, fatto che le conferisce un delicato gusto frizzante. Al suo elevato tenore di sodio e cloro si deve inoltre il sapore salato.

Mineralizzazione totale:

anidride carbonica: 1,4-2,5 g/l

componenti solidi residui dopo l'evaporazione: 20 900–29 900 mg/l

calcio: 20–400 mg/l

magnesio: 50–300 mg/l

⁽¹⁾ Regolamento (UE) 2024/1143 del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'11 aprile 2024, relativo alle indicazioni geografiche dei vini, delle bevande spiritose e dei prodotti agricoli, nonché alle specialità tradizionali garantite e alle indicazioni facoltative di qualità per i prodotti agricoli, che modifica i regolamenti (UE) n. 1308/2013, (UE) 2019/787 e (UE) 2019/1753 e che abroga il regolamento (UE) n. 1151/2012 (GU L, 2024/1143, 23.4.2024, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1143/oj>).

sodio: 5 000–10 000 mg/l

potassio: 110–250 mg/l

bicarbonati: 15 000–22 000 mg/l

cloro: 2 500–4 500 mg/l

I valori di cui sopra possono variare ($\pm 15\%$) a seconda delle condizioni pedoclimatiche.

- 4.3. *Deroghe alla provenienza dei mangimi (solo per i prodotti di origine animale designati da una denominazione di origine protetta) e restrizioni alla provenienza delle materie prime (solo per i prodotti trasformati designati da un'indicazione geografica protetta)*

Le sorgenti dell'acqua minerale si trovano all'interno della zona geografica delimitata.

- 4.4. *Fasi specifiche della produzione che devono avere luogo nella zona geografica delimitata*

La «Cigeľská prírodná minerálna voda/Minerálna voda Cigeľka/Cigeľka» è costantemente convogliata verso il sito di produzione mediante tubature e utilizzando tecniche di pompaggio. L'acqua minerale naturale (il prodotto) è imbottigliata senza essere sottoposta ad alcun trattamento.

- 4.5. *Norme specifiche in materia di affettatura, grattugiatura, confezionamento ecc. del prodotto cui si riferisce il nome registrato*

La «Cigeľská prírodná minerálna voda»/«Minerálna voda Cigeľka»/«Cigeľka» è preconfezionata in imballaggi per la vendita impeccabili dal punto di vista igienico, utilizzando un processo tecnologico che esclude qualsiasi contaminazione da parte di elementi o sostanze estranei, in quanto l'acqua scorre all'interno di un circuito chiuso tra il punto di estrazione e quello di preconfezionamento.

- 4.6. *Norme specifiche in materia di etichettatura del prodotto cui si riferisce il nome registrato*

—

5. **Delimitazione concisa della zona geografica**

La zona geografica è delimitata a nord dal confine con la Repubblica di Polonia per circa 250 metri a est della collina di Lacková (997) fino alla collina di Hrb (764) in direzione ovest-est. La delimitazione prosegue quindi in direzione sud-ovest lungo i bacini dei corsi d'acqua Cigeľka (un tempo Ol'chovec) e Sveržovka fino alla collina di Busov (1002), dove devia verso ovest seguendo la dorsale del massiccio di Busov. Attraversa quindi la valle del torrente Cigeľka (un tempo Ol'chovec) e scorre a nord-ovest lungo la dorsale attraverso le pendici di Sivá skala (838) e Priehyba (796) fino al confine nazionale, chiudendo in questo modo la zona delimitata.

Dal punto di vista amministrativo la zona geografica si trova nella Slovacchia nord-orientale (distretto di Bardejov nella regione di Prešov).

6. **Legame con la zona geografica**

Il legame causale è collegato alle condizioni pedoclimatiche della zona geografica delimitata.

Specificità della zona geografica

La zona geografica delimitata fa parte della zona del flysch dei Carpazi, caratterizzata da strati di argilla, arenaria e marna. Quando entrano in contatto con le acque sotterranee, queste rocce rilasciano minerali (in particolare carbonati di sodio, calcio e idrogeno), conferendo all'acqua un elevato tenore di sostanze minerali.

L'attività vulcanica ha determinato nella zona la formazione di depositi sotterranei di anidride carbonica. L'acqua minerale è dunque naturalmente saturata di anidride carbonica, fatto che la rende delicatamente frizzante e le conferisce un gusto specifico. La saturazione naturale dell'acqua minerale con anidride carbonica non solo incide sul suo sapore, ma aumenta anche la solubilità dei minerali in essa contenuti. L'acqua diventa quindi leggermente acida, aumentandone la capacità di dissolvere minerali rocciosi quando scorre nel sottosuolo e rendendola più ricca di sostanze minerali.

La regione presenta un clima continentale temperato, con inverni freddi ed estati calde, che incide sulla profondità e sulla temperatura delle sorgenti di acqua minerale. Le abbondanti precipitazioni garantiscono un costante apporto di acqua ai bacini sotterranei. Queste condizioni permettono di ricostituire costantemente le riserve idriche sotterranee, assicurandone in questo modo la stabilità sia in termini di qualità che di contenuto di minerali.

Le condizioni della zona delimitata sono caratteristiche di un sottosuolo costituito da flysch. Dal punto di vista geologico la zona è ricca di faglie che consentono il rilascio di anidride carbonica. Ne risulta una zona di dimensioni ridotte ma idrogeologicamente attiva, caratterizzata dalla formazione naturale di acque minerali gassate. Le zone circostanti, seppure di tipo flysch, non presentano tuttavia le peculiari condizioni idrogeologiche (permeabilità dovuta alle faglie) che garantiscono sorgenti altamente mineralizzate e aerate.

Nella zona geografica delimitata è stata istituita una area di conservazione per proteggere le sorgenti delle acque minerali che vi si trovano da qualsiasi danno o attività economica indesiderata che possano incidere sulle loro condizioni attuali, sulla resa o sulla composizione chimica.

Specificità del prodotto

Le caratteristiche della «Cigeľská prírodná minerálna voda/Minerálna voda Cigeľka/Cigeľka» derivano dalle condizioni geologiche e idrogeologiche locali (un tenore elevato di sodio, calcio, magnesio e bicarbonati) che hanno un impatto diretto sulle sue proprietà. L'elevato tenore di sodio e di cloro dell'acqua le conferisce un sapore specifico più intenso, pronunciato e leggermente salato.

L'acqua minerale è naturalmente saturata di anidride carbonica, presente nell'acqua grazie a processi geologici che si svolgono nel sottosuolo. Questa carbonizzazione naturale conferisce all'acqua il suo carattere frizzante.

Legame causale

La «Cigeľská prírodná minerálna voda/Minerálna voda Cigeľka/Cigeľka» è originaria della regione dei Carpazi che presenta una conformazione di rocce argillose, sabbiose e calcaree che fungono da filtri naturali e, al tempo stesso, arricchiscono l'acqua di molteplici minerali. L'anidride carbonica presente nella zona delimitata svolge un ruolo fondamentale in tale processo di arricchimento e ad essa si deve l'elevato tenore di minerali dell'acqua. Il clima continentale, con inverni freddi ed estati temperate, garantisce la stabilità delle sorgenti sotterranee e contribuisce a fare sì che le proprietà chimiche dell'acqua rimangano costanti per lunghi periodi di tempo.

La zona geografica delimitata è ricca di sorgenti minerali, la cui esistenza è stata tuttavia tenuta segreta per molti anni, tanto che non se ne fa menzione nel repertorio stilato da Matej Bel e Ján Adam Rayman nel 18° secolo. Ufficialmente la scoperta delle sorgenti si deve a Ľudovít Tognio che, nella prima metà del 19° secolo, cominciò a promuovere queste acque in tutta Europa, descrivendole come uniche nel loro genere, alcaline e salate e caratterizzate da una elevata mineralizzazione e un tenore elevato di iodio, bromo e sostanze alcaline.

La sorgente denominata «Píšťalkový» è di particolare interesse. All'inizio del 20° secolo vi era stato collocato un avvisatore acustico che emetteva un suono quando aumentava la quantità di gas rilasciato dalla sorgente, segnalando così agli abitanti che l'acqua presentava un elevato tenore di anidride carbonica.

Nel comune di Cigeľka funzionava una stazione termale che, tra le varie terapie, proponeva anche cure idropiniche. L'imbottigliamento della «Cigeľská prírodná minerálna voda/Minerálna voda Cigeľka/Cigeľka» ebbe inizio nel 20° secolo, quando nella zona fu costruito un apposito stabilimento. Benché non se ne conosca la data esatta, si ritiene che le prime attività commerciali abbiano avuto luogo tra gli anni Quaranta e Cinquanta per soddisfare l'aumento della domanda di acqua minerale sul mercato slovacco e sui mercati stranieri. Questo processo ha consentito una più ampia distribuzione dell'acqua minerale (anche al di fuori della regione) e ha progressivamente contribuito alla sua reputazione e alla sua disponibilità non solo per gli ospiti degli stabilimenti termali ma anche per i normali consumatori.

Nel corso del tempo l'acqua minerale in questione è stata tutelata in virtù di accordi bilaterali, ad esempio il trattato del 19 gennaio 1976 tra la Repubblica socialista cecoslovacca e la Confederazione svizzera relativo alla protezione delle indicazioni di provenienza, delle denominazioni di origine e di altre indicazioni geografiche, il trattato del 20 gennaio 1981 tra la Repubblica socialista cecoslovacca e la Repubblica d'Austria relativo alla protezione delle

indicazioni di provenienza, delle denominazioni di origine e di altre denominazioni indicanti la provenienza di prodotti agricoli e industriali e l'accordo del 18 maggio 1987 tra il governo della Repubblica socialista cecoslovacca e il governo della Repubblica portoghese relativo alla protezione delle indicazioni di provenienza, delle denominazioni di origine e di altre indicazioni geografiche e simili.

La denominazione «Cigeľská prírodná minerálna voda» è protetta dal 22.12.1979 in quanto denominazione di origine a livello nazionale in virtù della legge n. 159/1973 Rec. relativa alla protezione delle denominazioni di origine dei prodotti (*zákon č. 159/1973 Zb. o ochrane označení pôvodu výrobkov*).

La «Cigeľská prírodná minerálna voda/Minerálna voda Cigeľka/Cigeľka» era già disponibile in bottiglia negli anni Quaranta e continua a essere imbottigliata al giorno d'oggi.

Grazie al suo elevato contenuto di minerali, l'acqua è disponibile anche nelle farmacie e nei negozi di prodotti dietetici.

Riferimento alla pubblicazione del disciplinare

https://www.indprop.gov.sk/swift_data/source/pdf/specifikacie_op_oz/Cigelska_prirodna_mineralna_voda_Mineralna_voda_Cigelka.pdf
